

JOSUÉ

Ikinkithawaitakaitziri Josué

¹ Tima aritaki kamaji irirori Moisés, impiratani Pawa. Ari iñaanatajiri Pawa yoka Josué, itomi Nun, itsipata-piintari Moisés. Ikantajiri: ² “¡Josué! Tima aritaki kamaji nompiratani Moisés. Awiroka montyaakairini maaroni pishininka-payi intatzikiro Owaryiinkaariniki, pijati anta kipatsiki nasitakaajyaamiri maaroni awirokaiti. ³ Naakataki opayitaki-mirori, tima irootaki nokantzi-takariri pairani Moisés, nokantakiri: ‘Naaka opimironi maaroni kipatsi tsikarika pinkina-yitaki’. ⁴ Iroka onkarataji pipatsiti. Ompoñaa-nakyaaro aka otzisi-masiki, Kitiniitoniki irojatzi Antaraa-niki, maaroni iipatsiti Tharowan-taarini-satzi, irojatzi anta Inkaariki Antaro tsika ikyaapiintzi ooryaatsiri. ⁵ Airo itzimaji iitsinampaimini tsikarika pisaika-yitaji. Naakataki tsipata-piintyaamini nokimitaakiri pairani Moisés notsipatakari. Airo nowapintaimi, nasi nowatyiiro nontsipatajyaami. ⁶ Piriipiroti, ñaapiroki pinkantyyaa. Tima awiroka aakaajirini kipatsi maaroni pishininka-payi. Irootaki nokasiya-kaakiriri pairani piwaisatziti-payi. ⁷ Apatziro nonintzi piriipiroti, ñaapiroki pinkantyyaa. Pinkimisanta-najiro noñaani okaratzi iyomitaa-kimiri nompiratanini

Moisés. Oisokiro piwajiro, irootaki ojazzimotan-tajyaamiri kamiitha onkarati pantayitajiri. *
 8 Amiwaanti piñaawaita-piintairo sankinarintsi iñaani Pawa, tima osiriki piwairo kitaitiri aajatzi tsitiniri, irootaki pımatan-tajyaarori pantayitajiro okaratzi osankinatain-chari. Tima ari ojazzimotakimi kamiitha onkarati pantayitairi. 9 Naakataki kantzimiri piriipiroti, ñaapiroki pinkantyyaa. Airo ayimawaitzimi pitharowanka, airo piwashaanta-waita, tima naaka Piwawani, nasi nowajiro nontsipatyyaami tsika-rika pinkina-yitaji.”

2

Ityaantaaki Josué aminironi nampitsi

1 Ikanta Josué ityaantaki manaan-tsikiini apiti atziri ipoñaanakaro Inchatoniki, ikantawakiri: “Pijati Owintiniki paminiro tsika okantawaita nampitsi Kasiryaari.” Ikanta ijajiitaki, ariitaka owankoki aparoni kooya mayimpiro paitachari Rahab, ari imaajiita-paaki. 2 Iro kantacha tzimatsi kamanta-kiriri pinkatha-ritatsiri Kasiryaariki, ikantai-takiri: “Ari ipokiri Israel-iiti yaminiro tsitiniri anampi.” 3 Ari ikaimakaan-takiro pinkathari iroka kooya, Rahab, ikantakiro: “Pimisitowiri ariitain-chari piwankoki, ipokatzii yaminiro anampi.” 4 Iro kantacha omanakiri iroori yoka apiti atziri, okantanakiri pinkathari: “Omapiro yariitakana apiti atziri, iro kantacha ti noyoti tsika-rika

* 1:7 Oisokiro piwairo = airo pitimpaa-waita pakopiroki aajatzi pampatiki.

ipoñaa. ⁵ Jaitijiitaji otsitiniityaanaki, yasitai-tanajiro nampitsi, tira noyoti tsika-rika ikinanaji. Pinintzi-rika pimpatzimatiri, pimpatzimatanakiri, aritaki piyaata-wajiri.” ⁶ Iro kantacha iroka kooya, owatiitakiri ariitzinkari jinoki owankoki, omanakiri tsika owankita-kotziro owankiri-payi. ⁷ Ikanta yokapayi ityaantani pinkathari, iyaatasita-nakiri ikinajiitanaki Owaryiinkaariniki, irojatzii montyü-rontsiki. Ikanta isitowa-jiita-nakira ityaantani pinkathari, yasitai-tanakiro nampitsi.

⁸ Tikira imaajiiti, atitapaaki Rahab, okantapaakiri: ⁹ “Noyotzi iriitaki Pawa opajimirori iroka kipatsi, iri kantakaarori notharowa-kaantamiri. Ari ikantakari maaroni, oshiki itharowan-takami. ¹⁰ Tima nokima-kotakimi tsika okantaka pisitowan-taari Apitantoniki, ikantakaakaro Pawa ompiryaati Inkaari Kiraankaaro otzikawakiri pawishimi. Nokima-kotakimi aajatzi piwanakiri Sehón aajatzi Og, papitiro-ryaanakiri iwinkathariti Tonkaarisatzi. Pimatanakiri ikaratzi nampitarori intatzikiro Tonkaarisatzi. ¹¹ Antaroiti notharowa-jiitanaki nokima-kotakimi, tikatsi matironi impiyatyaami awirokaiti. Tima yoka Piwawanitari awirokaiti, irijatzi Pawatatsiri inkitiki aajatzi aka kipatsiki. ¹² Irootaki noninantari paakamiithatiri noshininka-mirinka naaka, pimatiri nokimitaawakimi awiroka. Pimpairyiiri iwairo Pawa noyotan-tyaari omapiro pimonkaratiro nonkampitimiri. ¹³ Iroka nonintziri: Airo piwana nokarajiitaki! Asitanari, noyaariri,

nirinto-payi, maaroni.” ¹⁴ Ikantajiitzi irirori: “Aririka nawisakotaki naaka ari pawisakotzi-takyaa awirokaiti, airorika pikamanta-kotana. Aririka yasitakaa-kyaanaro Pawa iroka kipatsi, aritaki nonisironkatakimi, omapiro.”

Owithatawaari Rahab aminakitzirori nampitsi

¹⁵ Tima otanto-nampiki nampitsi osaiki owanko Rahab, owaryaa-thataki siwitha intakiroki, ari inkinanakiri isoronka-najiro ijataji. ¹⁶ Okantawajiri: “Pinkinanaji otzisi-masiki, airo iñaanta-waami amina-minatzimiri. Mawa kitaitiri pimaña anta, irojatzi impiyan-tajyaari amina-minatzimiri. Aripaiti pijataji awiroka.” ¹⁷ Ikantanakiro irirori: “Aritaki nomatakimiro pikowa-kotakinari, airo namatawitzimi. ¹⁸ Aririka nompiyapaaki nampitsiki, papiitiro piwaryaa-thatiro siwitha kityonka-tharo nosoronkan-tanajyaari. Papatotiri piwankoki piri, piniro, piyaariri, maaroni ishininka-payi asitamiri. ¹⁹ Iriima kaari apatota-chani piwankoki aritaki iwai-takiri, iriitaki kanta-sityaaroni, tira naaka. Irooma iwai-takiri saikain-tsiri piwankoki, naaka kanta-sityaaroni. ²⁰ Aririka pikamantantaki awiroka, airo nomonkaratzimiro nokanta-kimiri naaka.” ²¹ Ari okantanaki iroori: “Kamiithataki.” Aakiro kityonka-thari siwitha owaryaa-thatakiro tantotsiki, owithata-waari, jaitijiitaji apiti atziri.

²² Ikanta ijajiitaki, ariitaka otzisi-masiki, okaratzi mawa kitaitiri imanajiitaka, irojatzi ipiyantaari amina-minatziriri. Oshiki yamina-mina-witakari awotsiki, titzimaita iñiiri.

²³ Ikanta yoirinka-jiitaja apiti atziri, imontyaa-naaro Owaryiinkaarini, ariijiitaja isaiki Josué, ikamanta-pajiri okaratzi awishi-mota-kiriri.

²⁴ Ikantapaji Josué: “Isinita-kairo Pawa maaroni kipatsi. Ayimatakiri itharonka maaroni nampitarori anta, oshiki itharowa-kaakai arokaiti.”

3

Imontyaan-takarori Owaryiinkaarini

¹ Okanta okitaitita-manaji, yananinkanaka Josué itsipata-naari maaroni ishininka-payi yookanajiro isaikawita-paaka Inchatoniki, ariijiitaka Owaryiinkaarini. Ari imaajiita-paaki tikira imontyiyaaata intatzikiro.

² Okanta isaikapaaki mawa kitaitiri, ithotyaaakiro ijiwariti Israel-iiti yaminakiro iwanko-thaanti-payi ishininka.

³ Iyomitaakiri maaroni ishininka-payi, ikantakiri: “Aririka piñaakiri Ompira-tasorintsitaari Leví-iti yanatanakiro itasorintsi-mokoti Pawa, yashaata-kayiro, pijajiiti awirokaiti, piyaata-nakiri.

⁴ Onkini piñihiro tsika pinkina-jiiti, tima tikatsi kinatsini pairani awirokaiti aka. Airotzimaita pitsitokaro tasorintsi-moko, intaina pinkantyyaa pampojiiti.”

* ⁵ Ari ikantanakiri Josué ishininka-payi: “¡Piwitsika-siri-jiityaa maaroni, tima onkitaititamanaji iñaakaimiro Pawa kaari piñaapiintzi!”

⁶ Ikantakiri aajatzi Ompira-tasorintsitaari-payi: “Paanakiro tasorintsi-moko,

* **3:4** intaina pinkantyyaa = 1,000 metro = 2,000 okaratzi imonkaratan-taitaro konakintsi.

pijiwatiri maaroni ashininka-payi pashaa-jiiti.”
 Yaanakiro Ompira-tasorintsitaari-payi tasorintsi-
 moko, ijiwata-nakiri maaroni ishininka-payi
 ashaajiitanaka.

⁷ Iñaanata-nakiri Pawa yoka Josué, ikantziri:
 “Iroñaaka nonkanta-kaiyaaro iñiimi pishininka-
 payi iriipirori pinatzii. Iro iyotantyaari ari
 notsipatami naaka nokimitaakiri pairani
 Moisés notsipatakari. ⁸ ¡Josué! Pinkantiri
 awiroka Ompira-tasorintsitaari-payi anatakirori
 tasorintsi-moko, pinkantiri: ‘Aririka paatzikaa-
 paakiro nijaa Owaryiinkaarini, ari paatzin-
 kajiita-paaki.’ ” ⁹ Imatakiro Josué, ikantakiri
 ishininka-payi: “¡Noshininkaiti! Pimpoka-
 jiiti maaroni, pinkimi ikantzi Awawani.
¹⁰ Iro piyotan-tyaari ari itsipatami awirokaiti
 Pawa Añaanita-tsiri, aritaki piñaayitajiri
 yapirotajiri Owintini-satzi, Tharowan-taarini-
 satzi, Thaantiwini-satzi, Nampitsiwini-
 satzi, Pitzitharini-satzi, Tonkaarisatzi aajatzi
 Kayaawinisatzi. ¹¹ Ari piñaajiitakiro yashaata-
 kaitiro Owaryiinkaariniki itasorintsi-mokoti
 Pinkatha-wintzirori maaroni kipatsi. ¹² Piyosiiti
 inkarati 12 ashininka, paayiti aparo-payi
 akaratzii ashininkata-wakaa-jiita. ¹³ Tima aririka
 yashitanaki iitziki-payi Ompira-tasorintsitaari
 anatakirori itasorintsi-mokoti Pinkathari-
 wintzirori maaroni kipatsi, ari ompiryaatanaki
 Owaryiinkaarini. Airo osiyaatanaja nijaa, antaro
 oonkanakyaa katonko.”

¹⁴ Ikanta isitowa-jiitanaki Israel-iiti iwanko-
 thaanti-yitaka yashaatiro Owaryiinkaarini,
 jiwajiitaki Ompira-tasorintsitaari yanatakiro

tasorintsi-moko. ¹⁵ Ikanta yaatzikaa-paakiro nijaa Ompira-tasorintsitaari anatakirori tasorintsi-moko, ashiyitanaki iitziki-payi. Tima okimaatatzii Owaryiinkaarini ikoyaan-tapiintai-tarori okithoki pankirintsi. ¹⁶ Iro oonkanta-nakari, antaro okantanaka nijaa irojatzi katonko ariitaka Potsitaariki osaikannampitziri Kimaantsi-jaari. Irooma kirinka Mamiriwiniki omontitari Inkaari Mirityaaro, piryataanaki. Ari ikinajiitanaki Israel-iiti ijajiiti intatzikiro Kasiryaaariki. ¹⁷ Iriima Ompira-tasorintsitaari anatakirori itasorintsi-mokoti Pawa, irojatzi ikatziya-jiitaka tsika opiryataanaki Owaryiinkaarini. Irojatzi ithonkan-takari imontyaa-jiita maaroni Israel-iiti opiryataanaki Owaryiinkaarini.

6

Ikyaaantai-takari Kasiryaaariki

¹ Tikatsi mataironi inkyaaaji Kasiryaaariki, tikatsi aajatzi matajironi isitowaji, tima yasitai-tanakiro sintsiini nampitsi, onkini impiyawintyaa aririka iwayirita-paakyaari Israel-iiti. ² Iro kantacha iñaanatajiri Pawa yoka Josué, ikantajiri: “¡Josué! Nosinita-kimiri papirotiri Kasiryaaari-satzi, iwinkathariti aajatzi iwayiriti-payi. ³ Pishonkiro nampitsi pintsipatakyaari pishininka-payi owayirita-chani, aparosatzi pishonkiro kitaitiriki. Tima onkarati 6 kitaitiri pishonkyaaaro. ⁴ Ijiwati 7 Ompira-tasorintsitaari yairika-yitaki ichii ipiraitari

intyootan-tyaari. Iyaatzimaityaari ompira-tasorintsitaari-payi anatakirori tasorintsi-moko. Aririka omonkaratasyaa 7-tatsiri kitaitiri, 7 papiitiro pishonkiro nampitsi. Intyoojiitanaki Ompira-tasorintsitaari irirori. * 5 Aririka pinkima-wakiro opoimainka-tanaki tyoorintsi, pinkaima-jiiti sintsiini. Aritaki omporokanaki otantotari Kasiryaari. Ari pinkyaa-jiitanaki anta.” 6 Ikaimakiri Josué Ompira-tasorintsitaari, ikantakiri: “Paanakiro itasorintsi-mokoti Pawa. Ijiwati 7 Ompira-tasorintsitaari yairika-yitaki ichii ipiraitari intyootan-tyaari. Iyaatzimaityaari Ompira-tasorintsitaari anatakirori tasorintsi-moko.” 7 Iyomitaakiri ishininka-payi, ikantziri: “Pijajiiti, paniitiro Kasiryaari, pishonkiro. Iriima inkarati owayirita-chani iriitaki jiwatironi itasorintsi-mokoti Pawa.”

8 Yantakiro Israel-iiti okaratzi ikantakiriri Josué. Jiwatanaki 7 Ompira-tasorintsitaari, ityoojiitzi. Pokakotatsi itasorintsi-mokoti Pawa itaapiiki. 9 Jiwataki inkarati owayirita-chani, pokajiitatsi itaapiiki Ompira-tasorintsitaari ityoojiitaki. Tzimatsi pasini owayiri-payi ampoita-tsiri iyaatako-wintziro itasorintsi-mokoti Pawa. Ti omairitapainti tyoorintsi. 10 Tima iyomitaa-yitakiri Josué ishininka-payi, ikantakiri: “Santzikoi-tiini paniijiiti, irojatzzi nonkantan-takyaamiri: ‘¡Pinkaima-jiiti sintsiini!’ Aripaiti pinkaima-jiiti” 11 Imatakiro ishonka-jiitakiro nampitsi yanatako-jiitakiro itasorintsi-mokoti Pawa. Ari ipiyajiitaja iwanko-thaantiki, irojatzzi pasini kitaitiri.

* 6:4 ipiraitari = oisha

¹² Ikanta ipiriinta-manaja Josué, yaanajiro Ompira-tasorintsitaari-payi itasorintsi-mokoti Pawa. ¹³ Jiwatanaji 7 Ompira-tasorintsitaari yairika-yitakiri ityoori-payi, pokakotatsi itasorintsi-mokoti Pawa itaapiiki. Ti imakoryaa-painti yanijjiitzi, yaakowintakaro ityoojjiitzi. Jiwatatsi inkarati owayirita-chani. Tzimatsi pasini owayiri-payi ampoita-tsiri iyaatako-wintziro itasorintsi-mokoti Pawa. Tima kapiniinka okantaka ityoojjiitzi. ¹⁴ Ari yapiitakiro ishonkaro nampitsi Kasiryaari, irootaki apitita-tsiri kitaitiri. Ari ipiyajiitaja iwanko-thaantiki. Irootaki yantapiintakiri okaratzi 6 kitaitiri yapiitakiro ishonkakaro.

¹⁵ Okanta 7-tatsiri kitaitiri, ananinka-jiitanaka ishonkaro nampitsi, ikimita-piintakiro. Iroka kitaitiri, 7 yapiitakiro ishonkaro nampitsi. ¹⁶ Okanta 7-tatsiri ityootaki Ompira-tasorintsitaari-payi, ikaimakota-nakiri Josué ishininka-payi, ikantziri: “¡Pinkaima-jiiti sintsiini! ¡Tima isinita-kimiri Pawa ikaratzi nampitarori aka!”

²⁰ Ari ikaimajiitanaki sintsiini ishininka-payi, poimatanaki ityootani Ompira-tasorintsitaari-payi. Ikanta ikimawakiri maaroni ishininka-payi opoimatanaki tyoorintsi, isintsipirotanakitzi ikaimanaki, irootaki oporokan-tanakari otantotari nampitsi Kasiryaari. Tampatzika iwanakiro ikyaajiitanaki nampitsiki. ²¹ Yapirotakiri iwisakiri maaroni sirampari, kooya, mainari, antari-kona-payi, imatanakiri ipira-payi, maaroni. Ari ikaratzi

ithonkakiri. †

Imisitowaitakiro Rahab awisakotantaari

²² Ikaimakiri Josué amina-itzirori chapinki kipatsi, ikantakiri: “Pinkyii owankoki mayim-piro, pimisitowiro iroori aajatzi okaratzi asitari, paanakiro, pimonkaratiniro okaratzi pikantakirori chapinki.”

²³ Ari ikyaajiitanaki apitika atziri, yaapaintziro Rahab, aajatzi iri, oniro, iyaariri-payi, oshininkathori-payi iroori, yaanakiro tsika osaiki iwankothaanti-payi Israel-iiti. ²⁴ Ipoña itaanakiro owayiri-payi nampitsi Kasiryaari, yapirotakiro itaakiro okaratzi tzimatsiri. Apatziro yaakiri ooro, kiriiki, okaratzi iwitsikai-tziri yaitziri kitiriri kiriiki, asiro, ipiyotakiro tsika osaikayitzi okaratzi yasitakai-tariri Pawa. ²⁵ Iro kantacha iwawisaa-kotajiro Josué iroka kooya Rahab, ari ikimitaakiri oshininkathori-payi. Tima irootaki omanakiriri ityaantani Josué yaminaitiro nampitsi Kasiryaari. Ari onampitaarori Rahab irojatzi iroñaaka otsipayitaari Israel-iiti tsika inampitaro irirori. ²⁶ Tima inthonkyaa iporokaitakiro nampitsi Kasiryaari, iroka ikantzi Josué iñaanatziro Israel-iiti: “Imishatani iwiri Pawa nintatsini iwitsikajiro nampitsi Kasiryaari. Tzimatsi-rika nintatsini iwitsikajiro, aritaki inkanta-kaakyaaro Pawa inkami maaroni iwaiyani yoka atziri.”

²⁷ Tima maaroni ikimakoi-tanakiri Josué anta, tima iriitaki Pawa tsipata-kariri.

† 6:21 ipira-payi = buey, oisha, mora

8

Yapiro-i-takiri Porokaarini-satzi

¹ Ari iñaanatajiri Pawa yoka Josué, ikantajiri: “Ñaapiro pinkantyya, airo pitharowa-waitzi. Paanajiri pishininka-payi inkarati owayirita-chani, pijati piwayirityaari Porokaarini-satzi, naaka kantakai-yaaroni piitsinampairi iwinkathariti, pinthonkiri papirotiri maaroni. Awiroka asitajyaaroni inampi aajatzi iipatsiti.

² Tima ari pimatakiri Porokaarini-satzi aajatzi iwinkathariti pikimitaakiri Kasiryaari-satzi aajatzi iwinkathariti. Nosinitakimi iroñaaka payiro okaratzi tzimimotziriri, payiri aajatzi ikaratzi ipirayitari. Piwitsikyaa, onkini pimapokiri pinkina-sitakiri itaapiiki.”

³ Ari iwitsikanaka Josué aajatzi ikimitakari ishininka-payi jatatsini iwayirityaari Porokaarini-satzi. Iyosiitaki ikaratzi 30,000 ñaapirori ishininka-payi, ityaantakiri tsitini-paiti.

⁴ Ikantawakiri: “Itaapiiki pinkina-sitakiri, pimanajiitakyaa okaakiini. Owitsika pinkanta-yitakyaa piwayiritiri. ⁵ Iriima pasini ashininka owayirita-chani iyaatina naaka nojati nampitsiki. Aririka isitowanaki ininti imanata-wakina, nosiya-pitha-tzimaityaari, akimitajiro chapinki. ⁶ Aririka impatzimata-nakina Porokaarini-satzi, yookanakiro intaina inampi, inkanta-jiiti: “Isiya-pithatatyai yokaiti ikimitajiro chapinki.” Nonkimita-kaanta-tzimaityaaro naaka-payi nosiya-pithata-tyiirimi.

⁷ Irojatzi pisitowan-tanakyaari awiroka-payi tsika pimanajiitaka, pinkyaa-jiita-paaki

inampiki. Tima isinita-kairi Pawa awayirityaari yokaiti. ⁸ Aririka pinkyaaki inampiki, pintayiro. Pimatiro ikantakairi Pawa. Irootaki inintziri irirori.” ⁹ Imatakiro Josué ityaantakiri owayiritchani. Ikinajiitaki ishininka-payi ikyaapiintzi ooryaatsiri, manajiitaka niyaanki-thaki awotsi poñaachari Pawapankoniki irojatzi Porokaa-riniki. Iriima Josué, ti ijati irirori, aajatzi imaanaji iwanko-thaantiki.

¹⁰ Okanta okitaitita-manaji, yananinkanaka Josué yaminiri ishininka-payi, inkarati owayirityaarini Porokaarini-satzi. Ipiyotakiri maaroni ishininka-payi, aajatzi antari-kona-payi. ¹¹ Ari itonkaa-jiitanaki owayiritchani ikaratzi itsipata-nakari Josué. Tima imontita-paakaro nampitsi Porokaa-rini, ari iwanko-thaanti-yitapaaka okatonkotzi nampitsi. ¹² Ityaantaki 5,000 ishininka owayiritchani ikyaapiintzi ooryaatsiri, manayitaka niyaanki-thaki awotsi poñaachari Pawapankoniki irojatzi Porokaa-riniki. ¹³ Iroka ikanta itsiparyaakiri ishininka-payi Josué: Tzimatsi aparo-payi manajiitaka owayiritchani ikyaapiintzi ooryaatsiri. Iriima pasini-payi iwanko-thaanti-yitaka okatonkotzi nampitsi. Irojatzi ijiwatan-tanakari Josué tsitini-paiti anta otinkanaaki. ¹⁴ Ikanta iyotaki pinkatharita-tsiri Porokaa-riniki, sintsiini ikaimanakiri iwayiriti-payi, aninka-jiitanaka, ikamanta-wakaa-jiitaka tsika iwayiritantyyaa. Ari ikaratzi yaanakiri iwayiriti impiyata-wakyaari Israel-iiti iwiraapaaka intatzikiro Mamiriwiniki. Ti iyojiiti manajiitaka pasini Israel-iiti nampitsiki tsika ikinapaakiro. ¹⁵ Ikanta

Josué itsipatakari iwayiriti, ikimita-kaakaro intharowa-nakityiimi, isiya-pithata-nakari Porokaarini-satzi ikinajiitanaki otzisi-masiki. ¹⁶ Ari ikaimakotakiri iwayiriti-payi iwinkathariti Porokaarini-satzi, ikantziri: “¡Pimpatzimatiri!” Ikanta ipatzimai-tanakiri Josué, yookanakiro intaina inampi. ¹⁷ Tikatsi aparoni owayiri saikanain-tsini kisakowintyaarini Porokaarini-satzi aajatzi Pawapankoni-satzi, tima maaroni ijatanaki iwayiriti ipatzimata-nakiri Israel-iiti.

¹⁸ Ari yapiitakiro Pawa iñaanatziri Josué, ikantziri: “Piwaankiro pipathaka-minto pookotan-tyaaro Porokaa-rini, tima nosinita-kimiri naaka papirotiri.” Iwaanka-nakiro Josué iwisa-minto yairikakiri, yookotan-takaro nampitsi. ¹⁹ Imapoka-sitanaka isitowa-jiitanaki owayiriiti ikaratzi omanain-chari, jatanaki Porokaa-riniki, kyaapaaki nampitsiki, itaapaakiro. ²⁰ Ari ipithoka-painta itaapiiki iwayiriti Porokaarini-satzi, iñaatziiro okachaaryii-nkatakiri otaa inampi. Tikatsi inkini isiyanaiki otzisi-masiki, tima itzikakiri Israel-iiti isiyakaan-tziri inkaaranki imisiyatziri. Iriitaki pithoka-sitana-kariri iwayiritari. ²¹ Iñaakiri Josué ikyaaki nampitsiki iwayiriti ikaratzi omanain-chari, imatakiro itaakiro nampitsi, ipiyasi-jiita-paakari Porokaarini-satzi, iwayirita-paakari. ²² Ari isitowa-jiitanaki owayiri-payi kyaapain-tsiri nampitsiki, isatikaitanakiri Porokaarini-satzi, tikatsi inkinaji isiyi, iwamaitakiri maaroni. ²³ Apatziro iwinkathariti Porokaarini-satzi yañaaki, ti iwamairi. Yairikai-takiri, yaanakiri isaikaki Josué.

24 Yapiroi-takiri Porokaari-satzi ikaratzi jatanain-tsiri otzisi-masiki ipatzimatan-tawita. Ari ipiyapaaka maaroni Israel-iiti nampitsiki Porokaa-rini, yapirotakiri iwisakiri ikaratzi añaawita-nainchari. 25 Tima apirotakaa ikamaki Porokaarini-satzi. Ikamayitaki sirampari aajatzi kooya. Ikarajiitzi 12,000 kamaintsiri. 26 Ti inkaratiro Josué iwaankiro iwisa-minto yookotantaro nampitsi, irojatzi yapirotan-takariri ikaratzi nampitarori Porokaarini. 27 Tima yayitakiri Israel-iiti maaroni yasitari Porokaarinini-satzi aajatzi ipira-payi. Imatakiro Josué ikantakiriri Pawa. 28 Itaakiro Josué nampitsi Porokaa-rini. Asi owiro iñiitziro iroñaaka opiyo-porokita tsika okanta iporokaitakiro pairani. 29 Yaakiri Josué iwinkathariti Porokaarini-satzi, ithatakiri otiwaki inchato, irojatzi tsitinii-tiini. Ikanta ikyaanaji ooryaatsiri, ikantaki Josué: “Posiryaa-kotiri kaminkari, pookaitiri okyaapiintaki awotsi, panawyaan-tyaari oshiki mapi.” Asi owatyiiro iñiitziro iroñaaka mapi okaratzi yanawyaan-taita-kariri.

9

Yamatawinka Nampitsii-toni-satzi

1 Ari kimajiitaki okaratzi awisain-tsiri iwinkathariti-payi Tharowan-taarini-satzi, Tonkaarisatzi, Owintini-satzi, Nampitsi-wini-satzi, Thaantiwinisatzi aajatzi Kayaawinisatzi. Tima yokapayi pinkathari iriitaki saikannampi-yitzirori Owaryiinkaariniki, othapyaaki Antaroiti Inkaari aajatzi Kitiniitoniki. 2 Ari

iyomitaa-wakaa-jiitaka yokaiti pinkathari, ikanta-wakaa: “Thami aapatyaa-wakaityaa, inkini ampiyata-wakyaari Josué jiwatziriri Israel-iiti.”

³ Iriima Thaantiwinisatzi nampitarori Nampitsii-toniki, ikimakotakiri Josué tsika ikantakiri Kasiryaari-satzi aajatzi Porokaarini-satzi. ⁴ Ikinkithasiri-jiitanaka yamatawitiri. Yaaki antyasiparo-payi itiminto aajatzi paisatori misinantsi, wawi-poroki ikantayitaka, ikithaa-yitanakaro, ikyaa-kota-nakari ipira-payi jaitijiitanaki. * ⁵ Tima wawi-poroki ikantajiitaka, ikyaanta-yitakari iitziki paisato-porokiri. Yaanaki kiso-porokiri iwariti, othonka opowaki. † ⁶ Ariijiitaka Pinaironchaariniki tsika iwanko-thaantitaka Josué aajatzi ishininkapayi, ikantapaakiri: “Awiroka nopokasitzi, tima intaina nopoñaayitaka. Nonintzi paapatyiyayana.” ⁷ Ari yakajiitanaki Israel-iiti ikantziri Thaantiwinisatzi pokaintsiri: “Kimitaka ti intaina pimpoñiiaaro, okaakiini pisaiki. ¿Tsika inkini aapatyaa-wakaityaa?” ⁸ Aikiro isintsitanakitzi, ikantziri: “Nonintzi pimpiratyaana.” Ikantziri Josué: “¿Tsikama pipoñaaka? ¿Tsika pipaitaka? ¿Tsika osaiki pinampi?” ⁹ Ikantajiitzi iriroriiti: “Intaina nopoñaaro, nokimakotakiri Piwawani. Ithonka nokimakiro aajatzi okaratzi yantakiri Piwawani Apitantoniki. ¹¹ Irootaki ityaantan-takanari nojiwari-payi, aajatzi noshininkapayi, ikantakina: ‘Pijati tsika isaikajiitzi Israel-iiti. Paanaki piyaari

* 9:4 ipira-payi = asnos † 9:5 iwariti = pan

awotsiki. Aririka piñaakiri, pinkantiri: “Naaka pompiratani. Nonintzi aapatyaa-wakaityaa.” ¹² Tima owakira nopokajiitanaki namina-minatzimi, ainiro osaawawita nowariti. Irooma iroñaaka kiso-poroki okantaka, ithonka opowaki. ‡ ¹³ Ari ikimiwitaka aajatzi misinantsinaki owakirari inawita. Tima sanaryaaki iroñaaka. Ari okimitzi-takari aajatzi noithaari, noyaantakari noitziki, thonkaka tima intaina nopoñaayitaka.’ ” ¹⁴ Yaakiro Israel-iiti iwariti Nampitsiitoni-satzi yamakiri inampiki, iwaka kapichiini. Titzimaita inkowakotiri Pawa opaitarika yantiri. ¹⁵ Imatakiro Josué isankinatakotakiro okantakota yaapatyaa-wakaan-tyaari airo iwayirita-wakaanta. Ikantakiri: “Airo nowamaimi.” Irojatzzi imatzitakari ijiwari-payi Israel-iiti ikantaki irirori-payi.

¹⁶ Ikanta awisaki mawa kitaitiri, ikamantaitakiri Israel-iiti, ikantaitziri: “Ti intaina isaikajiitzi Nampitsii-toni-satzi, iriitaki pitsipa-nampitari”. ¹⁷ Jaitijiitaki Israel-iiti yamina-minatziri Nampitsiitoni-satzi. Ikanta awisaki mawa kitaitiri, yariitakari inampiki. Iroka ipaitziro inampi-payi: Nampitsiitoni, Manityaarini, Kaaronchaarini, Antami-jaari. ¹⁸ Titzimaita iwayirita-paakyaari, tima yaapatyaa-wakari chapinki, inkantakiri: “Airo nowayiritami. Aririka nonthaiyakya nokantzimiri, iwasankitaina Pawa, Iwawani Israel.” Irootaki ikisima-waitan-tanakariri Israel-iiti yokapayi ijiwariti-payi. ¹⁹ Iro kantacha, iroka ikantajiitzi ijiwariti yakayitziri Israel-iiti:

‡ 9:12 nowariti = pan

“Airo nowayiritari. Tima aritaki nokantzitakari chapinki: ‘Airo nowayiritami. Aririka nonthaiyakyaa nokantzimiri, iwasankitaina Pawa, Iwawani Israel.’ ” ²⁰ Aikiro ikantana-kitzii ijiwariti-payi Israel-iiti: “Airo amaimanitziri, isaikawaiti. Tima airorika amonkaratziniri akantakiriri Pawa, aritaki inkisakai. ²¹ Airo piwamaa-kaanta-waitzi aparoni, apatziro pimpira-waityaari iwapiinti tsitsi, yayi aajatzi nijaa.” Ari ikinakayirori jiwari-payi imonkaratziro ikantakiriri Nampitsii-toni-satzi, yaapatyii-yaari.

²² Ari ikaimakaan-takiri Josué Nampitsii-toni-satzi, isampitakiri ikantziri: “¿Paitama pamatawitan-tanari pikantaki: ‘Intaina osaiki nonampi.’? Tima okaakiini pisaika-jiiwita. ²³ ¡Mishataari piinayitaji! Pasi piwairo nompira-waijiityaami. Ontzimatyii pintsimata-piintaji, paapiintaji nijaa asi iwanko Nowawani.” ²⁴ Yakanaki irirori ikantanaki: “Tima antaaro notharowan-takami piwamaana = kari, irootaki namatawitan-tamiri. Tima nokimakotakiri Piwawani okaratzi ikantakiriri pairani Moisés, ikantziri: ‘Ari napirotajiri ikaratzi nampitarori aka, nompajimiro awirokaiti maaroni iroka iipatsiti.’ ²⁵ Iro kantacha, pimatiro pimpira-waityaana awiroka-payi. Pantakayinaro okaratzi kamiithatzi-motimini.” ²⁶ Imatakiro Josué, ti isinitiri Israel-iiti iwayiritai-tyaari Nampitsii-toni-satzi. ²⁷ Irijiitaki iwaki tsimata-piinta-tsini, irijatzi aapiinta-tsini nijaa irasi maaroni Israel-iiti, asi ipomitairontsiti Pawa tsika-rika anta yookotiniri Pawa. Irootaki yanta-

wairi yamitanakari yantiro irojatzi iroñaaka.

10

Iwayiritaitari Tonkaarisatzi

¹ Ikanta Adonisedec pinkatharita-tsiri Aapatyaawiniki, ikimakotakiri Josué yaapithatakiri iipatsiti Porokaarini-satzi. Yapirotakiri maaroni, itsipataakiri iwinkathariti, ikimitaakiri pairani Kasiryaari-satzi, yapirotakiri itsipataakiri iwinkathariti. Tima ikimakotzi-takari yaapatyaakari Nampitsiitoni-satzi, itsipatakari iipatsitiki isaikan-tyaari kamiitha. ² Antaro itharowanaki. Tima ñaapirori ikantajiita. Antaro okanta iipatsiti, anairo irasi Porokaarini-satzi. Tima otzinkami nampitsi onatzi iroka Nampitsii-toni. ³ Irootaki ityaantan-takari Adonisedec jatatsini iñiiri Hohan pinkatharita-tsiri Aripirotaa-riniki, iñiiri Piream pinkatharita-tsiri Watha-winiki, iñiiri Jaffa pinkatharita-tsiri Kisosiryaa-riniki, iñiiri Debir pinkatharita-tsiri Waakaanikiki, ikantakiri: ⁴ “Pimpoki pamitakotina awayirityaari Nampitsiitoni-satzi, tima yaapatyaakari Josué ijiwariti Israel-iiti, itsipata-wakari.” ⁵ Ikanta yoka 5 pinkathari saikatsiri iipatsitiki Tonkaarisatzi. Pinkatharita-tsiri Aapatyaawiniki, Aripirotaa-riniki, Watha-winiki, Kisosiryaa-riniki, aajatzi Waakaanikiki, yaapatyaa-wakaanaka irirori, yaayita-nakiri iwayiriti. Jataki intzi-masitiri Nampitsiitoni-satzi iwayiri-tyaari.

⁶ Ari ikimitakari aajatzi Nampitsiitoni-satzi, ityaantaki jatatsini isaikaki Josué iwankothaantiki Pinaironchaariniki, ikantapaakiri: “Pimpoki sintsiini, pinkisa-kowintyaari pimpiratani. Tima yaapatyaa-wakaa-kityaa pinkathari-payi saikatsiri tonkaariki iipatsitiki Tonkaarisatzi, inintzi iwayirityaana.”

⁷ Ikanta ikimawaki Josué, pokanaki irirori itsipayitakari ñaapirori iwayiriti ipoñaakaro Pinaironchaariniki.

⁸ Ari iñaanata-jiriri Pawa, ikantairi: “¡Josué! Airo pitharowan-tawaitari, nosinita-kimiri papirotiri. Tima tikatsi matimini yiitsinampaimi awiroka.”

⁹ Ikanta ipokanaki Josué tsitini-paiti ipoñaakaro Pinaironchaariniki, imapokakiri iwayiritakari.

¹⁰ Tima ikantakaakaro Pawa intharowan-taityaari Israel-iiti, iñiitakiri yapirotantaki iwamaantaki Nampitsii-toniki. Ipatzimata-

nakiri ikinawitanaka awotsiki jatachari tonkaariki Moropankoniki, ari iwamaawaji oshiki, irojatzi yariitantaka Kiyaronchaariniki aajatzi Pirataironiki.

¹¹ Ikanta yoirinka-jiitaaro Moropankoniki isiya-pitha-witari Israel-iiti, iwaryaaki Pawa antaro jiriniki osiyakaro mapi, irojatzi anta Kiyaronchaariniki, apirotakiri owamaakiri ananakiri ikaratzi iwamaayitakiri Israel-iiti.

¹² Ari ikowakota-kiriri Josué yoka Pawa yapirotiriri iwayiritiri Tonkaarisatzi. Tima ikimakiri maaroni ishininka-payi, ikantaki:

“¡Ooryaatsiri! Paatzinki aka Nampitsii-toniki.

¡Kasiri! Paatzinki anta otaapiki Maniro-jaariki.”

¹³ Ari imatzimaitaka yaatzinka-paaki ooryaat-siri aajatzi kasiri. Irojatzi ikaranta-karori Israel-iiti ipiyawinta iwayiritari iisaniintani.

Irootaki osankinatain-chari pairani isankinariki Jaser, kantatsiri: “Osamani yaatzinkaka ooryaatsiri inkitiki, iroowitaincha omonkaratajyaami aparoni kitaitiri.”

¹⁴ Tira iñiiti pairani siyaaroni iñaakan-takiri Pawa yantakiro inintziri aparoni atziri, tima inkisako-winta-tyiiaari Israel-iiti.

¹⁵ Ari ipiyaari Josué itsipataari ishininka-payi iwanko-thaantiki anta Pinaironchaariniki.

24

Ikamantakari Josué

²⁹ Okanta apaata, kamaki Josué itomi Nun, impiratani Pawa. Okaratzi 110 isarintsiti ikamantakari. ³⁰ Ikitaitakiri inampiki, ipaitai-tziri “Oshiki-piro Antitaantsi” saikatsiri otzisi-masiki iipatsitiki Efraín-payi, tsika okatonkotzi otzisi Onikariitoniki. ³¹ Tima yoka Israel-iiti oshiki ipinkathata-piintakiri Pawa ainiro yañaawita Josué. Ari ikantzi-takarori aajatzi ikamajira Josué, tima ainiro yañaayitzi antari-kona-payi yotakotzirori okaratzi yantzimota-kiriri pairani Pawa.

³² Ikanta yamajiro Israel-iiti itonki-porokini José anta Apitantoniki, ikitata-pajiri Sikochaariniki. Irootaki iipatsiti Jacob, iwaisatzitini, yamanantakiri pairani yasiwitaro icharini-payi Hamor, ipinatakiri ikaratzi 100 ikithoki kiriiki. Tima yoka Hamor iriri inatzii owaita-kaantai-tziri Siko-kintsi, ikantziri

iñaaniki iriroriiti Siquem. Okanta apaata,
iriitaki icharini-payi José asitaarori maaroni
iroka kipatsi.

Ashéninka Perené
Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New
Testament+)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2